



## PART II: CERTIFICATION / OSA II: TODISTUS

## HEALTH INFORMATION / TERVEYSTIEDOT

I, the undersigned official veterinarian of the Government of **CANADA** (name of exporting country) certify that:  
Minä allekirjoittanut \_\_\_\_\_ n (viejamaan nimi) valtion virkaeläinlääkäri todistan, että

- 1.1. the embryo collection team identified above:
- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.
- 1.1. edellä määritelty alkionkeräysryhmä
- on hyväksytty direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan I luvun mukaisesti,
  - on suorittanut edellä kuvattujen alkioiden keräyksen, käsittelyn, varastoinnin ja kuljetuksen direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan II luvun mukaisesti,
  - joutuu vähintään kaksi kertaa vuodessa virkaeläinlääkäriin tarkastettavaksi.
- 1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
- 1.2. Vietäväksi tarkoitetut alkioot kerätty viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan
- 1.2.1. was free from rinderpest during 12 months immediately prior to their collection;  
1.2.1. ei ole esiintynyt karjaruttoa alkioiden keräystä välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana;
- 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period <sup>(1)</sup>;  
1.2.2.1. joko ei ole esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden keräämistä välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana eikä suu- ja sorkkatautia vastaan ole annettu rokotuksia kyseisenä aikana <sup>(1)</sup>;
- 1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and  
- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;  
- the embryos were stored in approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and  
- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected <sup>(1)</sup>.
- 1.2.2.2. tai on esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden keräämistä välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana ja/tai suu- ja sorkkatautia vastaan on annettu rokotuksia kyseisenä aikana, ja  
- alkioille ei ole tehty alkion zona pellucida-kevon läpäisyä,  
- alkioita on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräämisen jälkeen, ja  
- luovuttajanaaraat ovat lähtöisin tilalta, jossa yhtäkään eläintä ei ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan keräämistä edeltäneiden 30 päivän aikana eikä yhdelläkään taudille alttiiseen lajiin kuuluvalla eläimellä ole esiintynyt suu- ja sorkkataudin kliinisiä oireita alkioiden keräämistä edeltävien 30 päivän aikana ja vähintään 30 päivää sen jälkeen <sup>(1)</sup>.
- 1.3.
- 1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,  
1.3.1. Kymmenen kilometrin säteellä tiloista, joilla vietäväksi tarkoitetut alkioot kerättiin ja käsiteltiin, ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt yhtäkään suu- ja sorkkataudin, epizoottisen verenvuototaudin, vesicular stomatitis -taudin, Rift Valley -kuumeen tai tarttuvan naudan keuhkoruton tapauksia alkioiden keräämistä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana, ja niiden alkioiden tapauksessa, joista on myönnetty 1.2.2.2. kohdan nojalla todistus, keräystä seuraaviin 30 päivän aikana.
- 1.3.2. from the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.  
1.3.2. Vietäväksi tarkoitetut alkioot olivat keräyshetkestä sitä seuraaviin 30 päivään asti (tai tuoreiden alkioiden tapauksessa lähetyspäivään asti) koko ajan varastoituina hyväksytyissä tiloissa, joista kymmenen kilometrin säteellä ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt yhtäkään suu- ja sorkkataudin, vesicular stomatitis -taudin tai Rift Valley -kuumeen tapauksia.
- 1.4. The donor females:
- 1.4. Luovuttajanaaraat
- 1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;  
1.4.1. olivat maasta vietävien alkioiden keräystä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana tiloilla, joista kymmenen kilometrin säteellä ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt yhtäkään suu- ja sorkkataudin, bluetongue taudin, epizoottisen verenvuototaudin, vesicular stomatitis -taudin, Rift Valley kuumeen tai tarttuvan naudan keuhkoruton tapauksia;
- 1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;  
1.4.2. eivät keräyspäivänä osoittaneet minkäänlaisia kliinisiä taudin oireita;
- 1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:  
- which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,  
- which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,  
- which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,  
- in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.  
1.4.3. olivat keräystä välittömästi edeltäneet kuusi kuukautta viejamaan alueella enintään kahdessa laumassa, joissa  
- virallisten tietojen mukaan ei esiintynyt tuberkuloosia kyseisenä aikana,  
- virallisten tietojen mukaan ei esiintynyt luomistautia kyseisenä aikana,  
- ei esiintynyt naudan tarttuvaa leukoosia tai joissa yhdelläkään eläimellä ei ilmennyt kliinisiä oireita naudan tarttuvasta leukoosista kolmen edellisen vuoden aikana,  
- yhdelläkään nautaeläimellä ei ilmennyt kliinisiä oireita naudan tarttuvasta rinotrakeiitista / pustulaarisesta vulvovaginiitista 12 edellisen kuukauden aikana.

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:

1.5. Vietäväksi tarkoitettujen alkioiden on täytettävä seuraavat lisäedellytykset <sup>(3)</sup>:

1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease <sup>(1)</sup>,

1.5.1. joko alkiot kerättiin viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan ei esiinny Akabane-tautia <sup>(1)</sup>;

1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease <sup>(1)</sup>, and

- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection and giving negative results.

1.5.2. tai alkiot kerättiin viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan esiintyy Akabane-tautia <sup>(1)</sup>, ja

- alkioille ei ole tehty alkion zona pellucida -keton läpäisyä.
- alkioita on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräämisen jälkeen, ja
- tuovuttajanaaraille on tehty seroneutralisaatiotesti Akabane-taudin varalta verinäytteestä, joka on otettu aikaisintaan 21 päivää alkioiden keruun jälkeen <sup>(4)</sup> ja jonka tulos oli negatiivinen.

1.6. The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination with semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC <sup>(4)</sup> or by the competent authority of a Member State of the European Community.

1.6. Vietäväksi tarkoitetut alkiot on tuotettu keinohedelmöityksellä käyttäen siemennestettä, joka on tuotettu keinosiemennysasemalla tai siemennesteen varastointikeskuksessa, jonka komission päätöksen 2004/639/EY <sup>(4)</sup> liitteessä I luetellun kolmannen maan toimivaltainen viranomainen tai Euroopan yhteisön jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt siemennesteen keräystä, käsittelyä ja varastointia varten.

Name of Team Veterinarian:		Signature of Team Veterinarian:	
Date: Päiväys	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian / Virkaeläinlääkäri	
Stamp <sup>(5)</sup> Leima <sup>(5)</sup>		Name (in capital letters), qualification and title Nimi (suuraakkosin), Pätevyys ja virka-asema	Signature <sup>(5)</sup> Allekirjoitus <sup>(5)</sup>

Notes: / Huom.

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(1)</sup> Tarpeeton yliviivataan.

<sup>(2)</sup> Reference box I.28. In Part I:

Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.

Category: specify if A) penetration or B) non penetration of *zona pellucida*.

Approval number of the team: to be filled in if different from box I.11.

<sup>(2)</sup> [I osa, I.28 kohta]:

Tunnistusmerkki: Luovuttajanaaraan tunniste oljessa ja keräyspäivä.

Luokka: alkion zona pellucida -ketto a) on läpäisty vai b) ei ole läpäisty.

Ryhmän hyväksyntänumero: täytetään, jos eri kuin kohdassa I.11.

<sup>(3)</sup> See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.

<sup>(3)</sup> Ks. kyseistä viejämaata koskevat huomautukset päätöksen 2006/168/EY liitteestä I.

<sup>(4)</sup> OJ L.292, 15.9.2004, p. 21.

<sup>(4)</sup> EUVL L 292, 15.9.2004, s. 21.

<sup>(5)</sup> The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.

<sup>(5)</sup> Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.